



V Lucemburku dne 24.08.2022.

REF. Č.: **CDT-AD6-2022-03**
ÚŘEDNÍK POVĚŘENÝ ŘÍZENÍM RIZIK A KOORDINACÍ VNITŘNÍ KONTROLY (M/Ž)

PLATOVÁ TŘÍDA: AD6
ODBOR: ODBOR SPRÁVY
MÍSTO VÝKONU PRÁCE: LUCEMBURK

Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie bylo založeno v roce 1994, aby poskytovalo překladatelské služby různým subjektům Evropské unie. Sídí v Lucemburku. Od založení překladatelského střediska významně narostlo jeho pracovní vytížení, přičemž v současné době zaměstnává přibližně 220 zaměstnanců.

V zájmu uspokojení potřeb **odboru správy** a zejména pak potřeb oddělení strategického plánování pořádá překladatelské středisko výběrové řízení s cílem sestavit rezervní seznam¹ nejvýše 10 uchazečů pro nábor dočasných zaměstnanců² podle čl. 2 písm. f) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie.

ÚKOLY

Úspěšný uchazeč bude přímo podřízen vedoucímu oddělení strategického plánování a bude zodpovědný za vykonávání těchto úkolů:

- organizace a koordinace sebehodnocení vnitřní kontroly a rámce vnitřní kontroly,
- organizace a koordinace pravidelných hodnocení rizik,
- navrhování, podpora, usnadňování a sledování postupu zavádění systémů vnitřní kontroly a hodnocení rizik v překladatelském středisku,
- navrhování, přezkum a hodnocení stavu systémů vnitřní kontroly a hodnocení rizik v překladatelském středisku,
- řízení a sledování hodnocení účinnosti systémů vnitřní kontroly a vypracovávání prohlášení o věrohodnosti ke schválení ze strany ředitelky překladatelského střediska,
- příprava strategie pro organizační řízení a systémy vnitřní kontroly,
- správa a sledování rejstříku rizik a rejstříku výjimek a případů nedodržení předpisů,
- spolupráce a koordinace s Útvarem interního auditu (IAS) Komise,
- podpora vedoucího oddělení strategického plánování při sledování provádění doporučení auditu,
- poskytování poradenství a podpory v souvislosti s dalšími činnostmi oddělení strategického plánování, zejména v oblasti řízení kvality.

¹ Stejný rezervní seznam může být použit pro nábor dočasných zaměstnanců v souladu s čl. 2 písm. b) a smluvních zaměstnanců podle čl. 3 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie. Tento rezervní seznam může být v případě potřeby rovněž sdílen s dalšími agenturami EU.

² Interní zaměstnanci zaměstnaní jako dočasní zaměstnanci podle čl. 2 písm. f) pracovního řádu ostatních zaměstnanců (funkční skupina AD5 až AD12) mohou toto zveřejnění použít jako prostředek interního zveřejnění.

1. OBECNÉ POŽADAVKY A KVALIFIKACE:

Aby se uchazeč mohl účastnit tohoto výběrového řízení, musí ke dni. 21.09.2022, datu uzávěrky pro podání přihlášek, splňovat tato kritéria:

a) KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI:

- být státním příslušníkem jednoho z členských států Evropské unie,
- mít vzdělání na úrovni, která odpovídá ukončenému vysokoškolskému studiu v délce nejméně tří let, doložené diplomem³,
- mít nejméně tříletou odbornou praxi získanou po udělení diplomu potvrzujícího ukončení výše požadované úrovně studia,
- jazykové znalosti: vynikající znalost jednoho z úředních jazyků Evropské unie a dobrá znalost dalšího úředního jazyka Evropské unie, a to v rozsahu nutném k plnění pracovních úkolů.

b) ODBORNÉ ZNALOSTI A DOVEDNOSTI:

- předchozí odborná praxe v délce nejméně tří let v oblastech úzce souvisejících s výše uvedenými úkoly na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni Evropské unie,
- zkušenosti s hodnocením rámců vnitřní kontroly v organizacích,
- zkušenosti s přípravou, navrhováním a prováděním politik, procesů a postupů v oblasti vnitřních kontrol, auditu a řízení rizik,
- znalost správního, finančního a rozpočtového rámce platného pro orgány a agentury EU.

c) NEZBYTNÉ JINÉ NEŽ ODBORNÉ DOVEDNOSTI:

- Jednání s lidmi: schopnost pracovat v týmu transparentním způsobem a komunikovat na všech úrovních (interních i externích).
- Písemná a ústní komunikace: schopnost vypracovávat zprávy a prezentační schopnosti, systematický přístup.
- Proaktivní přístup: orientace na výsledky a zájem přebírat koordinované iniciativy.
- Smysl pro odpovědnost: rozvážnost, zachovávaní mlčenlivosti, preciznost, disponibilita, efektivnost a dochvilnost.
- Organizační dovednosti: schopnost řídit různorodé úkoly a stanovat cíle, metodický a systematický přístup, všestrannost.
- Adaptabilita: schopnost podávat kvalitní pracovní výkon i pod tlakem a poskytovat podporu ostatním, schopnost učit se novým věcem a přizpůsobovat se vývoji v oblasti informačních technologií.
- Z provozních důvodů je nutností velmi dobrá znalost angličtiny⁴ a dobrá znalost francouzštiny⁵ (považována za výhodu).

³ V potaz budou brány pouze diplomy a osvědčení, které byly uděleny v členských státech EU nebo které byly uznány formou osvědčení vystaveného orgány v dotčených členských státech.

⁴ Úroveň C1 společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

⁵ Úroveň B2 společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

2. VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ:

a) FÁZE PŘEDBĚŽNÉHO VÝBĚRU:

Fáze předběžného výběru se bude skládat ze dvou částí:

- První část se bude zakládat na výše uvedených kritériích způsobilosti (bod 1 písm. a)) a jejím cílem bude určit, zda uchazeč splňuje všechna povinná kritéria způsobilosti a veškeré formální požadavky stanovené v postupu pro podání přihlášky. Přihlášky od uchazečů, kteří tato kritéria nesplňují, budou zamítnuty.
- Ve druhé části bude zohledněna odborná praxe a ostatní aspekty uvedené v bodě 1 písm. b) „Odborné znalosti a dovednosti“. Tato fáze bude hodnocena na škále od 0 do 20 bodů (minimální požadovaný počet bodů: 12).

Výběrová komise vyzve 20 uchazečů, kteří uspěli ve fázi předběžného výběru a získali nejvyšší počet bodů, aby se zúčastnili písemné zkoušky a pohovoru.

b) FÁZE VÝBĚRU:

Fáze výběru se řídí postupem popsaným níže. Bude sestávat ze dvou částí:

i) písemné zkoušky v angličtině sestávající z:

- *testu s otázkami s možností výběru z několika odpovědí (15 otázek) k posouzení znalostí uchazečů v oblasti inzerovaného pracovního místa,*

Doba trvání: 30 minut.

- *případové studie, na jejímž základě budou posouzeny písemné vyjadřovací schopnosti, analytické dovednosti a znalosti uchazečů v oblastech týkajících se této pracovní pozice.*

Doba trvání: 1 hodina a 30 minut.

Písemná zkouška bude hodnocena maximálním počtem 20 bodů, které jsou rozděleny následovně: na test s otázkami s možností výběru z několika odpovědí připadá 8 bodů a na případovou studii 12 bodů (celkový minimální požadovaný počet bodů: 12).

Upozorňujeme, že uchazeči, jejichž hlavním jazykem je angličtina, musí absolvovat písemnou zkoušku ve svém druhém jazyce.

ii) pohovoru s výběrovou komisí s cílem prověřit schopnost uchazečů vykonávat výše popsané úkoly. Pohovor se zaměří také na odborné znalosti uchazečů a na požadované dovednosti uvedené v bodě 1 písm. b) a c).

Upozorňujeme, že k pohovoru budou pozváni pouze uchazeči, kteří uspěli v písemné zkoušce.

Pohovor bude veden převážně v angličtině. Prověřována může být i znalost dalších jazyků, u nichž uchazeči uvedli, že je ovládají.

Pohovor bude trvat přibližně 45 minut a bude hodnocen maximálním počtem 20 bodů (minimální požadovaný počet bodů: 12).

Písemná zkouška i pohovor se uskuteční v Lucemburku nebo na dálku.

Po vyhodnocení písemné zkoušky a pohovoru sestaví výběrová komise rezervní seznam úspěšných uchazečů v abecedním pořadí. Úspěšným uchazečem bude ten, kdo dosáhne celkového minimálního požadovaného počtu bodů v písemné zkoušce a minimálního požadovaného počtu bodů při pohovoru (viz podbody i) a ii)).

Upozorňujeme, že zařazení na rezervní seznam nezaručuje získání pracovního místa.

Uchazeči pozvaní k písemné zkoušce a k účasti na pohovoru musí v den pohovoru předložit příslušné podpůrné dokumenty dokládající informace uvedené ve formuláři přihlášky, a to kopie diplomů, osvědčení a dalších dokladů potvrzujících jejich odbornou praxi a jasně uvádějící datum zahájení a ukončení působení, zastávanou pozici, přesnou povahu jimi prováděných úkolů atd. Pokud se testy konají na dálku, mohou uchazeči zaslat kopii výše požadovaných podkladů elektronickou poštou na adresu E-Selection@cdt.europa.eu.

Před podpisem smlouvy však budou úspěšní uchazeči muset předložit originály a ověřené kopie všech příslušných dokumentů prokazujících splnění kritérií způsobilosti.

Rezervní seznam bude platný do 31. prosince 2023, přičemž jeho platnost může být dle uvážení orgánu překladatelského střediska oprávněného k uzavírání pracovních smluv prodloužena.

3. NÁBOR:

V závislosti na rozpočtové situaci může být úspěšným uchazečem v souladu s pracovním řádem ostatních zaměstnanců Evropské unie nabídnuta smlouva na tři roky (s možností prodloužení). Je-li to nezbytné vzhledem k úrovni důvěrné povahy vykonávané práce, může se od vybraného uchazeče vyžadovat, aby požádal o bezpečnostní prověrku.

Úspěšný uchazeč bude přijat ve funkční skupině / platové třídě AD6. Základní měsíční plat v platové třídě AD6 (stupni 1) činí 5 805,35 EUR⁶. Kromě základního platu mohou mít zaměstnanci nárok na různé příspěvky, jako je příspěvek na domácnost, příspěvek za práci v zahraničí (16 % základního platu) atd.

Aby splňoval kritéria způsobilosti, musí navíc vybraný uchazeč před přijetím do zaměstnání:

- mít splněné všechny zákonné povinnosti týkající se vojenské služby,
- splňovat charakterové požadavky pro plnění příslušných povinností (v plném rozsahu požívat svých občanských práv)⁷,
- absolvovat lékařskou prohlídku podle požadavků překladatelského střediska v souladu s ustanoveními čl. 12 odst. 2 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie.

4. PODÁNÍ PŘIHLÁŠKY:

Uchazeči, kteří mají o toto pracovní místo zájem, musí před uplynutím stanovené lhůty vyplnit on-line přihlášku v systému Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US).

Před podáním přihlášky musí uchazeči ověřit, zda splňují všechna kritéria způsobilosti uvedená v tomto oznámení o volném pracovním místě, zejména pokud jde o kvalifikace a příslušnou odbornou praxi.

Doporučujeme uchazečům, aby své přihlášky zaslali s dostatečným předstihem. Ze zkušenosti víme, že s blížící se uzávěrkou pro podání přihlášek může být systém přetížen, což ztěžuje jejich včasné podání.

⁶ Základní měsíční plat platný od 1. ledna 2022. Kromě základního měsíčního platu mohou být dočasní zaměstnanci oprávněni k pobírání různých příspěvků v závislosti na jejich osobní situaci.

⁷ Uchazeči musí předložit úřední potvrzení o tom, že nemají záznam v rejstříku trestů.

ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI

Překladatelské středisko uplatňuje politiku rovných příležitostí a přijímá přihlášky od všech uchazečů bez ohledu na věk, rasu, politické, filozofické nebo náboženské přesvědčení, pohlaví nebo sexuální orientaci a bez ohledu na zdravotní postižení, rodinný stav nebo rodinnou situaci.

NEZÁVISLOST A PROHLÁŠENÍ O ZÁJMECH

Od úspěšného uchazeče se bude požadovat, aby učinil závazné prohlášení, že bude jednat nezávisle a v zájmu veřejnosti, a rovněž prohlášení, že neexistují žádné zájmy, které by mohly být považovány za ohrožující jeho nezávislost.

5. OBECNÉ INFORMACE:

PŘEZKOUMÁNÍ – ODVOLÁNÍ – STÍŽNOSTI

Uchazeči, kteří se domnívají, že mají důvod k podání stížnosti v souvislosti s určitým rozhodnutím, mohou kdykoli v průběhu výběrového řízení požádat předsedu výběrové komise o bližší informace o tomto rozhodnutí, zahájit odvolací řízení nebo podat stížnost u evropského veřejného ochránce práv (viz příloha 1).

ŽÁDOSTI UCHAZEČŮ O PŘÍSTUP K INFORMACÍM, KTERÉ SE JICH TÝKAJÍ

Uchazeči účastníci se výběrového řízení mají zvláštní právo na přístup k určitým informacím, které se jich přímo a jednotlivě týkají. Na základě tohoto práva mohou být uchazečům, kteří o to požádají, poskytnuty dodatečné informace ohledně jejich účasti ve výběrovém řízení. Uchazeči musí takovéto žádosti zaslat písemně předsedovi výběrové komise do jednoho měsíce od obdržení oznámení o výsledcích dosažených ve výběrovém řízení. Odpověď jim bude doručena do jednoho měsíce. Žádosti budou zpracovány s ohledem na důvěrnou povahu postupů výběrové komise v souladu se služebním řádem.

OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Překladatelské středisko (jako subjekt odpovědný za organizaci výběrového řízení) zajistí, aby osobní údaje uchazečů byly zpracovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 2018, s. 39). To se týká zejména důvěrné povahy a bezpečnosti těchto údajů.

Uchazeči mají právo kdykoli se obrátit na evropského inspektora ochrany údajů (edps@edps.europa.eu).

Více informací naleznete ve [zvláštním prohlášení o ochraně údajů](#).

PŘÍLOHA 1 ŽÁDOST O PŘEZKUM – ODVOLACÍ ŘÍZENÍ – STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

Na výběrová řízení se vztahuje služební řád, a jsou proto důvěrné povahy. Pokud uchazeči v libovolné fázi výběrového řízení usoudí, že jejich zájmy byly poškozeny konkrétním rozhodnutím, mají na výběr z těchto možností:

I. ŽÁDOSTI O BLIŽŠÍ INFORMACE NEBO O PŘEZKUM

Zaslat odůvodněný dopis s žádostí o bližší informace nebo o přezkum na tuto adresu:

The Chair of the Selection Committee CDT-AD6-2022/03
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Lucemburk

a to do 10 kalendářních dnů ode dne odeslání dopisu informujícího o rozhodnutí. Výběrová komise zašle odpověď co nejdříve.

II. ODVOLACÍ ŘÍZENÍ

Podat stížnost podle čl. 90 odst. 2 služebního řádu úředníků Evropské unie na tuto adresu:

**For the attention of the Authority Empowered to Conclude Contracts of Employment
CDT-AD6-2022/03**
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Lucemburk

Lhůty pro tyto dva typy řízení (stanovené služebním řádem ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 1023/2013 (Úř. věst. L 287, 2013, s. 5 – <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) začínají běžet ode dne, kdy jsou uchazeči obeznámeni s jednáním údajně poškozujícím jejich zájmy.

Upozorňujeme, že orgán oprávněný k uzavírání pracovních smluv nemá právo měnit rozhodnutí výběrové komise. Soudní dvůr opakovaně rozhodl, že široká rozhodovací pravomoc výběrových komisí nepodléhá soudnímu přezkumu, pokud nedošlo k porušení pravidel, kterými se práce těchto komisí řídí.

III. STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

Uchazeči mohou svou stížnost zaslat na adresu:

European Ombudsman
1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

podle čl. 228 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie a v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv (statut evropského veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom (Úř. věst. L 253, 16.7.2021, s. 1–10).

Upozorňujeme uchazeče, že stížnosti podané veřejnému ochránci práv nemají odkladný účinek, pokud jde o lhůtu stanovenou v čl. 90 odst. 2 a článku 91 služebního řádu pro podávání stížností nebo opravných prostředků u Soudního dvora Evropské unie podle článku 270 Smlouvy o fungování Evropské unie. Rovněž upozorňujeme, že v souladu s čl. 2 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv (statut evropského veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom, musí každé stížnosti u něj podané předcházet vhodné administrativní kroky uplatněné u dotčených orgánů.